

小语种常用口语 200 句丛书

常用法语口语

200 句

200 Phrases Du Français Usuel

主编 刘 强 贾 芳



图书在版编目(CIP)数据

常用法语口语 200 句 / 刘强, 贾芳主编.—天津: 天津大学出版社, 2005. 10

ISBN 7-5618-2210-3

I. 常... II. 刘... 贾... III. 法语—口语
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 115198 号

出版发行	天津大学出版社
出版人	杨欢
地 址	天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编: 300072)
电 话	发行部: 022-27403647 邮购部: 022-27402742
印 刷	昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司
经 销	全国各地新华书店
开 本	110mm × 185mm
印 张	10.625
字 数	244 千
版 次	2005 年 10 月第 1 版
印 次	2005 年 10 月第 1 次
印 数	1-4 000
定 价	15.80 元

前 言

语言是人类交流的工具。随着我国加快对外交流和对外开放,以及中国加入世贸组织、北京举办2008奥运会等,语言的应用就越来越十分重要。各界群众学习外语的热情十分高涨,但掌握一门语言只凭热情和一朝一夕的努力是不够的,它需要不懈的努力和勤奋的汗水。为了满足广大群众对外语应用的迫切需要,我们编写了“小语种常用口语200句”丛书。丛书共包括三册,分别为《常用德语口语200句》、《常用法语口语200句》与《常用日语口语200句》。

《常用法语口语200句》是一本法语口语基础应用性书籍,旨在帮助广大读者在国际交往和旅游中,能够用简单法语进行交流和基本表达,如果读者有简单的法语语言知识,可通过本书内容在实际应用中提高会话能力。

本书共收集了在实际语言应用中的14个不同场景的会话内容,每个内容有若干个典型例句和会话实例。为了方便读者的使用,在每个典型的例句后加入汉语拼音近似拼读法和翻译,实用性很强。书后附录中还列举了其他功能性的表达,丰富了应用范围。

本书在编写过程中得到各方面的支持与合作,在这里我们代表全体参编人员表示感谢。参加本书编写的还有李洪江、石爱琴、李华、范琳、吕琨、付倩等。

本书以一种实用性的新形式提供给读者,也可说是一种应用型的探索。由于经验不足,书中必定存在许多不足,请广大读者和同行指正。

编 者

目 录

第一部分	结识与问候	(1)
第二部分	家庭	(20)
第三部分	邀请与拜访	(25)
第四部分	季节与天气	(34)
第五部分	交通	(38)
第六部分	旅游与购物	(63)
第七部分	住旅馆	(95)
第八部分	在餐馆	(116)
第九部分	在邮局	(133)
第十部分	在银行	(148)
第十一部分	在机场	(158)
第十二部分	看病	(172)
第十三部分	业余活动	(196)
第十四部分	学习与工作	(234)
附录部分	其他日常用语	(269)



第一部分



> > > > > > 结识与问候



法国人相遇,一般以 Bonjour Madame, Bonjour Monsieur 向对方致意。Salut Pierre 则是很熟悉的人、老朋友之间打招呼时的用语,后面不加 Madame, Monsieur 等词,而是直呼其名,或不加任何词。

法国人习惯用 Comment allez-vous 作问候语,但与人初次见面时一般不说;回答是 (Je vais) bien (très bien) 等。熟人、朋友之间则用 Comment va? Va? Va bien? 其回答是 Va, Bien 等。

对高贵的或年长的女性表示敬意时可用 Mes hommages, Madame。女性回答时说 Monsieur 即可。对尊敬的、年长的男子表示敬意则用 Mes salutations。例如:



Transmettez mes salutations Monsieur votre père。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Bonjour, Monsieur Gallet.

0 bonG ruhe mesüe GAI阿Ai。

1 您好，加莱先生。您好吗？

实用会话

A: Bonjour, Monsieur Gallet. Comment allez-vous? (Comment vous portez-vous?) (Vous êtes toujours en bonne santé?)

您好，加莱先生。您好吗？(您身体好吗？)(您身体一直很好？)

B: Je vais (très) bien, merci. Et vous?

我很好，谢谢。您好吗？

A: Moi aussi.

我也很好。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Ah, mon vieux. Quel plaisir de vous rencontrer ici. Il y a longtemps que je ne vous ai pas vu.

0 a , monG vüe. GAile peIAizihe de vu hAnGkonG tei yisi. yiliyA lonG dAnG Ge re ne vu zeI bA vü.

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

1 啊，老朋友。在这里遇见到你多么高兴。我已经很久没有见到你了。

实用会话

A: Tiens! C'est bien toi, Pierre?

哟，是你，皮埃尔？

B: Ah, mon vieux. Quel plaisir de vous rencontrer ici. Il y a longtemps que je ne vous ai pas vu.

啊，老朋友。在这里遇见到你多么高兴。我已经很久没有见到你了。

A: Oui, ça fait bientôt 20 ans. Que devenez-vous?

是呀，已经快20年(没有相见)了。你怎么样？

B: Je suis directeur adjoint d'une petite maison de Strasbourg, je suis arrivé hier, en mission. Tout va bien?

我是斯特拉斯堡一家小公司的副经理。我是昨天到这里来出差的。一切都好吗？

A: Tout est très bien.

一切都好。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Bonjour, monsieur. Permettez-moi de me présenter.**

0 bonG ruhe ,mesüe. bAihemAidei-muA de me
pei zAnG dei。

1 您好，先生。请允许我做自我介绍。

实用会话

A: Bonjour, monsieur. Permettez-moi de me présenter: Martin, Jacques Martin, P.-D.G. de la Maison X. Voici Monsieur Dupont, mon adjoint (mon assistant).

您好，先生。请允许我做自我介绍：马丁，雅克·马丁，X公司的总经理。这是杜邦先生。我的副手(我的助手)。

B: Enchanté, messieurs. Moi, Tchang Ming, ingénieur en chef de la Compagnie Y.

很高兴(认识你们)，先生。我是张明，Y公司的总工程师。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Bonjour, chère madame, très heureux de vous revoir.

0 bonG ruhe , shAire mAdAme。 tAi zehe de
vu hevuAhe。

1 您好，亲爱的夫人，很荣幸能再见到您。

实用会话

A: Bonjour, chère madame, très heureux de vous revoir.

Permettez-moi de vous présenter monsieur X qui est architecte à Versailles. Monsieur X, j'ai le plaisir de vous présenter une charmante amie, madame Y.

您好，亲爱的夫人，很荣幸能再见到您。请允许我向您介绍 X 先生，他是凡尔赛的建筑师。X 先生，我荣幸地向您介绍一位可爱的朋友，Y 夫人。

B: Mes hommages, madame, je suis enchanté...

向您致意，夫人，很荣幸(高兴).....

C: Monsieur.

先生。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Excusez-nous de vous déranger, messieurs.**

0 AikeseGü zei-nu de vu dei hAnG rei ,
meisüe.

1 先生们，请原谅打扰你们。

实用会话

A: Excusez-nous de vous déranger, messieurs. Nous sommes deux journalistes de *France Soir* et nous faisons une enquête sur la jeunesse.

先生们，请原谅打扰你们。我们是《法兰西晚报》的两名记者，我们正在就青年问题进行一次调查。

B: Soyez les bienvenus.

欢迎(你们)。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Monsieur Waller, connaissez-vous ce monsieur-là, qui bavarde avec madame Martin?**

0 mesüe wAleI , GAonAisei-vu se mesüe-lA
Gi bAvAhede AvAike mAdAme mAhedAn?

1 瓦雷先生，您认识正在与马丁夫人交谈的那位先生吗？

实用会话

A: Monsieur Waller, connaissez-vous ce monsieur-là, qui bavarde avec madame Martin?

瓦雷先生，您认识正在与马丁夫人交谈的那位先生吗？

B: Oui, c'est Monsieur Gallet, Directeur général de la Maison X, un de mes amis fidèles dans l'adversité.

认识，那是加莱先生，X公司的总经理，是我的一个患难之交，忠诚的朋友。

A: Ah oui, j'ai beaucoup entendu parler de lui.

啊，是他，我常听到有人谈起他。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Très heureux de faire votre connaissance, monsieur.**

0 tAi zehe de fAihe vote GAonAisAnGse ,
mesüe.

1 认识您深感荣幸，先生。

实用会话

A: Est-ce à monsieur N que j'ai l'honneur de parler (N'est-ce pas monsieur N que j'ai l'honneur de saluer)?

我是否有幸在跟 N 先生谈话(这位是 N 先生吗)？

B: Oui monsieur, c'est bien moi (moi-même).

是的，先生，我就是。

A: Très heureux de faire votre connaissance, monsieur. J'ai tant entendu parler de vous et je désirais tellement avoir l'honneur de vous connaître. Permettez-moi de me présenter, A, vice-président de l'Association amicale sino-française.

认识您深感荣幸，先生。您的大名如雷贯耳(我久闻您的大名)，早就想拜识您。请允许我作自我介绍，A，中法友协副会长。

B: Enchanté.

很高兴(认识您)。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Enchantée de vous connaître.

0 AnGshAnGdei de vu GAonAite。

1 很高兴认识您。

A Enchantée, Madame.

0 AnGshAnGdei, mAdAme。

1 我也很高兴，夫人。

实用会话

A: Bonjour Madame, je suis Catherine, l'amie de Christine.

夫人，您好，我是卡特琳，克里斯蒂尼的朋友。

A: Ah! Enchantée de vous connaître, Catherine. Bernadette.

啊！很高兴认识您，卡特琳。我叫波尔纳黛特。

B: Enchantée, Madame.

我也很高兴，夫人。

A: Eh bien, entrez Catherine.

噢，快请进，卡特琳。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Salut Marie. Ça va?

0 sAlü mÄhi. sÄ vÄ?

1 你好玛丽。好吗？

A Ça va.

0 sÄ vÄ.

1 还行。

实用会话

A: Tiens! Salut Marie. Ça va?

唉！你好玛丽。好吗？

B: Ça va. Et toi?

还行。你呢？

A: Pas mal.

不错。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Bonjour, Madame.**

0 bonG ruhe , mAdAme。

1 您好，夫人。

A **Bonjour, Monsieur Boissat.**

0 bonG ruhe , mesüe buAsA。

1 您好，布瓦萨先生。

实用会话

A: Bonjour, Madame, je suis Monsieur Boissat.

您好，夫人，我是布瓦萨先生。

B: Bonjour, Monsieur Boissat.

您好，布瓦萨先生。

A: J'ai rendez-vous avec Madame Joubert.

我和鲁贝尔夫人有个约会。

B: Ah oui, Madame Joubert vous attend. Un instant s'il vous plaît.

啊，好的，鲁贝尔夫人在等您。请稍候。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Bonjour, Monsieur Roux. Comment ça va?**

0 bonGruhe , mesüehu。GAomAnG sA vA ?

1 您好，胡先生。您身体好吗？

A **Ça va, Ça va.**

0 sA vA , sA vA。

1 还好。

实用会话

A: Bonjour, Monsieur Roux. Comment ça va?

您好，胡先生。您身体好吗？

B: Bien, merci. Et vous?

很好，谢谢，您身体怎么样？

A: Ça va, merci.

还好，谢谢。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A **Ça va. Et toi?**

0 sA vA。ei tuA ?

1 很好。你呢？

A **Que fais-tu à Paris?**

0 Ge fAi-tü A bAhi ?

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

1 你在巴黎做什么？

实用会话

A: Tiens, te voilà! Comment vas-tu? Catherine.

瞧，是你呀！你好吗？卡特琳。

B: Ça va. Et toi?

很好。你呢？

A: Pas mal. Que fais-tu à Paris?

也不错。你在巴黎做什么？

B: Je travaille dans une agence touristique.

我在一家旅行社工作。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Bonjour, Pierre.

0 bonG ruhe , piehe.

1 你好，彼埃尔。

A Oui, dans l'ensemble, C'est bien passé.

0 wi , dAnG lAnGsAnGbele , sAi biAn pAsei.

1 还可以，总的说来还很顺利。

实用会话

A: Bonjour, Jacques.

你好，雅克。

B: Bonjour, Pierre.

你好，彼埃尔。

A: Le voyage, c'est bien passé?

旅行很顺利吗？

B: Oui, dans l'ensemble, c'est bien passé.

还可以，总的说来还很顺利。

A: Tu as l'air fatigué.

你看上去很疲倦。

B: Oui, un peu.

是的，有一点儿。

A 典型例句、0 汉语拼音、1 汉意表达

A Ça marche dans l'ensemble.

0 sA mAheshi dAnG lAnGsAnGbele.

1 总体上还说过得去。

实用会话

A: Comment vont tes études?

你的学习怎么样啊？

B: Ça marche dans l'ensemble.